

Oral History
Transcription 1957-A

Oral History Project

Int. Donde nacieron tus papas?

010 Sub. Mis padres nacieron en Puerto Rico, mi madre nacio en Guayama y mi padre no se, porque de pequena no lo conozco, cuando mi madre estaba encinta de mi el estaba viviendo en Chicago entonces parece que hubo un problema de los hijos demas hijos se enfermaron algo asi, ella tuvo que volver a Puerto Rico y entonces el no regreso con ella y desde entonces.....

Int. Este cuando tu mama se mudo de Puerto Rico para los Estados Unidos?

Sub. Hace como seis años.

Int. Seis años?

015 Sub. Si, el problema fue que mis hermanas mayores vinieron aqui, mi hermana mayor vino a estudiar en la universidad de Bufalo y mis hermanas mayores vinieron a vivir en Nueva York y entonces ellas le hablaban de que se viniera para aca porque ellos no querian regresar y como siempre estamos tan unidos pues mi mama decidio que lo unico que faltabamos eran los mas chiquitos pues que se venia con el resto de la familia. Yo era la unica mayor que quedaba y tuve que salirme de la Universidad y terminar aca.

Int. Este la razon por la que ella vino aqui ya tu la dijiste por ustedes?

Sub. Si, por los mayores.'

020 Int. Cual de tus hermanos fue el que vino primero para aca?

Sub. Los dos mayores.

Int. Y con que proposito?

025 Sub. Bueno, primero vinieron mis dos hemanos mayores, este - mi hermana mayor vino a vivir con una tia que ella vivia aqui en Phila. y despues se mudo para New York se caso entonces y la otra hermana vino estudio en la universidad y le empezo hablar a los demas hermanos a lo mejor la posibilidad de mejor trabajo para ellos seria mejor aqui, prodrian aprender dos idiomas y ellos decidieron veinirse y cuando llegaron parece que les gusto no se que fue lo que les gusto.

- Int. Este... A cual de los estados ellos vinieron primero?
- Sub. A Nueva York.
- Int. Y por cuanto tiempo estuvieron viviendo ahí ellos?
- 030 Sub. Este... Como por cuatro años.
- Int. Ellos estan viviendo todavia alla?
- Sub. No, uno se mudo para qui para Philadelphia, cuando se caso y el otro se fue para Puerto Rico cuando se caso.
- 035 Int. - Alguna razon en partivular porque escogieron a ir a Nueva York, no tenian amistades, familias simplemente lo escogieron posiblemente....?
- Sub. Si, es la ciudad que mas se menciona.
- Int. Este tu mama alguna vez ha trabajado?
- Sub. Si, cuando yo estaba en Puerto Rico este ella trabajaba siempre afuera cosiendo con la cultura que ella siempre tiene conciencia, ella siempre ha estado cociendo y cuando trabajaba en factoria.
- 040
- Int. Cuando llego aqui?
- Sub. - No ha trabajado ms, ahora volvio a trabajar en una factoria pegando botones porque este, estaba la depresion emocionalmente y yo le dije que era mejor que se busque un trabajo afuera y te ocupes la mente en algo, auqnque no pueda tener mucha energia todavia pero ella se ha puesto viejicima desde que llego aqui.
- 045
- Int. Entonces, llegaron aqui se convirtieron a la religion Pentecostal?
- Sub. Eso es una cosa que yo la veo ya comun y yo... todo ha cambiado mi padre sigue ha estado trabajando todo el tiempo.
- Int. Tu sigues en contacto con tu padre ahora que estas mayor?
- Sub. Si siempre.
- Int. Pero en terminos economicos el tambien sustentaba la familia aunque no estuviera presente?
- 050
- Sub. Si, siempre que el trabajaba mandaba mensual alla.
- Int. Tu papa vive en Puerto Rico o esta por aca?

- Sub. Bueno, ahora vivimos con mi padrasto, por mi papa vive en Juncos. Mi padrasto siempre ha estado en cargo de la familia.
- Int. Entonces cuando vino tu mama, vino tu padrasto?
- 055 Sub. El vino primero, cuando vinieron mis hermanos el vino y despues mando para buscarla a ella.
- Int. Entonces el vino aqui a Filadelfia primero?
- Sub. A Nueva York ha donde estaba mi hermano. Entonces era una cosa de mantener a la familia junta.
- Int. Que tipo de trabajo el tuvo alla?
Cuando el estaba trabajando en Nueva York?
- Sub. Estaban trabajando en una fabrica de metal, de neveras y cosas asi.
- Int. Trabajo bastante tiempo en eso?
- 060 Sub. Desde que llego hasta que se mudo aqui a Phila.
- Int. Es estaba satisfecho con su trabajo?
- Sub. Si.
- Int. Que trabajo hace aqui en Filadelfia?
- Sub. Bueno, aqui el estuvo trabajando en una casa donde tienen plantas.
- Int. Que la siembran?
- 065 Sub. Que cuidan las plantas, cuando llego, porque no conseguia trabajo. Ahora exactamente sinceramente no se ni lo que hace, yo se que trabaja afuera, pero no se exactamente lo que hace.
- Int. Esta empleado?
- Sub. Si, esta empleado, si donde el trabajaba primeramente.
- 070 Int. Mientras ustedes vivian en P.R. vivia la familia junta o vivia alguna otra persona, familia o...?
- Sub. No siempre hemos vivido juntos.
- Int. Que parte de Puerto Rico vivieron?
- Sub. Vivimos en Patillas y Guayama.

- Int. Y alla fueron a la escuela y todo?
- Sub. Si.
- 075 Int. En que año especificamente, si tu te acuerdas vinieron aqui a Filadelfia?
- Sub. Me acuerdo, hacen dos anos, que yo estaba en la universidad alla. En el 1971 vinimos para aqui.
- Int. -Donde vivnieron especificamente aqui?
- 080 Sub. Llegamos a New York, y este yo por poco me da un desmaye en la calle, lo que vi safacones y los perros jugando en los safacones y la gente mirando. Yo dije, Que es esto? en Puerto Rico nosotros tenemos una casa presiosa en el campo, y de momento sale mi mama, sin saber a donde vinimos a vivir. Habian una cosa en Nueva York que yo no lo podia creer. Yo no iba a vivir en ningun sitio asi, me fui con mi hermana para Bufalo. Entonces ellos como en un mes se mudaron aqui donde estamos.
- 085
- Int. Se mudaron a Filadelfia? Y aqui en Filadelfia en que area vivian?
- Sub. Ellos vivieron en la seis y Leghig. -
- Int. Estan viviando ahi todavia?
- Sub. Ellos tenian una casa en Nueva York o sea rentaron una casa, entonces mi tia tiene una casa que es duena de la casa, y ella se casaba, entonces el esposo estaba cogiendo una casa por alla en el North-East, ella le dijo a mi mama si queria vivir en la casa mientras tanto, pues mas tarde pueden comprar una casa aqui, Si vinieron a vivir y compraron una casa en la 9th e Indiana. Entonces ellos son dueños ahora de la casa.
- 090
- Int. Cuando ustedes vivian en su casa y trabajaban deban parte de su dinero para sustentar la familia?
- 095
- Sub. Bueno, mi hermano mayor trabajaba y daba dinero, pero yo no tenia, bueno como yo dije yo vine aqui para Buffalo, tuve que pagar todo mi estudios, tenia que vivir en un apartamento que yo pagaba por alla, yo nunca le he dado dinero a ellos a menos que no sea asi que ellos necesiten de emergencia.
- 100
- Int. Tus hermanos no vivian ? Son cuatro?
- Sub. Mayores son dos hermanos mayores que yo. Una maestra la otra esta en Nueva York. Dos hermanos mas, uno

- 105 en Puerto Rico y uno aqui y yo. Y seis mas de mi padrasto.
- Int. Y los seis vivien ahora con ellos?
- Sub. Si viven con ellos.
- Int. Los niños que estan viviendo aqui, nacieron aqui?
- Sub. No todos nacieron en Puerto Rico.
- Int. Todos nacieron en Puerto Rico, Estan en la escuela aqui?
- Sub. Si.
- Int. En cuanto al el punto de vista de tus padres acerca de la religion, educacion, cuales de estos valores ellos le dan mas importancia?
- 110 Sub. Siempre le dan prioridad, a la educacion, ellos cuando estabamos en Puerto Rico, yo iba asistia a la iglesia y ellos asistian, pero no era una cosa como ahora que ellos van a la iglesia casi todo el dia. Todos los domingos tiene que estar en la iglesia. Pero siempre estan al tanto de que estamos haciendo de queestan— haciendo los muchachos en la escuela y a donde van cuando se graduen y todo eso. No se si separaran una cosa de la otra.
- 120 Int. Entonces siempre le daban importancia a que ustedes tuvieran una carrera?
- Sub. Si.
- Int. En cuanto a la educacion de padre hasta que grado ellos estudiaron?
- Sub. Mi mama estudio hasta el primer año de la superior cuando llego aqui trato de acabar pero no lo entendia, 125 no le entraba el ingles. Como dice ella no pudo terminar. Entonces mi padrasto no se exactamente hasta donde estudio.
- Int. Tu encuentras que tu tienes algun problema en particular porque tu eres una segunda generacion aqui en Filadelfia?
- 130 Sub. Cuando tu hablas de generacion que es lo que quiere decir. Como si que mi padre fueron los primeros que vinieron y despues yo. Bueno yo ha dar un ejemplo. Como mi esposo, yo esto vivo con un hombre que se crió

aqui y entonces a cocinar y comer tengo que obligarlo a convencerlo que las cosas de Puerto Rico son buenas porque el no le gusta ni el aguacate, ni el bacalao. Y entonces el hablar comete toda esas cosas. Pero yo veo que apesar que tenemos muchas cosas en comun siempre siempre hay algo entre nosotros dos.

- Int. Desde que edad tu empezaste a trabajar?
- 140 Sub. Yo no trabaje haste que no termine el colegio, bueno si....
- Int. Tu acabaste tu educacion y trabajaste especificamente como maestra?
- Sub. Cuando termine el colegio, este mentira, yo trabaje antes de terminar mis estudios,,Cuando fue a Buffalo los veranos trabajaba en diferentes sitios, en el departamento del trabajo cuando estaba estudiando, para trabajo de verano y despues cuando termine empeze rapido a trabajar y los veranos trabajaba aqui tambien en el concilio.
- 145
- Int. Usted estudio aqui tambien en filadelfia?
- Sub. Termine la maestria en educacion.
- Int. Alguna especialidad?
- Sub. Lectura.
- Int. Tu has tenido algun problema de descriminacion en tu trabajo?
- 150
- Sub. Yo creo que no es tanto la descriminacinn en cuando a la raza o color aqui. Lo que yo he visto desde ahora es para unoconseguir algo tu tienes que tener como decimos nosotros "Palita". Hay un grupo conectado que si no es para si no es para ese grupo una cosa, o tu no conoces a alguien en ese grupo tu no llegas a ningun sitio. Eso es mayormente lo que yo he visto. Pero en cuestion de problema racial yo no he visto.
- Int. Cuando usted habla de un grupo habla de los hispanos?
- Sub. Bueno, Bueno como esta, yo lo he visto mas en los hispanos, en cuanto a trabajos por fuera, en cuanto a educacion, lo mismo veo que....
- 160
- Int. En el primer trabajo de maestra que tuviste, Cuanto tiempo lo tuviste?
- 165 Sub. Yo trabaje enseñando Ingles y español a Americanos como segundo idioma. Despues enseñe basico a

Puertorriqueños en Buffalo despues regrese aqui, vine aqui a enseñar lectura.

Int. Cuantos años hace que estas enseñando?

170 Sub. Cuatro años.

Int. En que escuela trabajas ahora?

Sub. Penn treaty. -

Int. Cuanto tiempo llevas trabajando alli?

Sub. Tres años.

Int. Estas satisfecha con tu trabajo?

175 Sub. Bueno, no, estoy tan satisfecha porque es un trabajo bien frustrado porque actualmente yo estoy trabajando con estudiantes, que yo veo vienen de la isla se han criado en lugares donde no se cree en el campo, y que el concepto basico que yo estuve en sexto grado ellos no lo saben ni en primer año. Por ejemplo yo le pregunto a un muchcho cuanto es dos mas dos a un muchacho de noveno grado y que no sepa contestar eso es una cosa. 180 Un muchacho que yo le diga que me escriba su nombre aqui y lo que me escribe son garabatos hay problema en algun sitio muchos dicen que la television, que si el cambio de un pais a otro pero yo digo que hay que haber algo mas porque yo fui a una escuela en el campo, tuve que andar a la escuela y no era una cosa del otro mundo. Y yo aprendi muchisimo asi que yo no entiendo lo que esta pasando.

185 Int. Es una cosa que es general?

Sub. Algo que corre en la imaginacion de ellos, asi que tiene que ser el ditio donde ellos vienen a vivir aqui, que lo hace como que se estanquen los conocimientos que han traído o sno se , no se.

190 Int. Piensa que puede ser algo de su ambiente su hogar? Poniendo cuando tu te criabas tu padres te ayudaban Que importancia le daban?

Sub. Mi forma es un poco conservativa y yo creo que la forma que me criaron para mi hasido buena, si no hubiera sido tan conservativa que no me dejaban salir, ni me dejaban ver television, cuando yo queria ver television. Yo creo que era mejor esa forma de criar que la que estan criando ahora que se sientan a hablar, a comunicarse ellos deben de conocer la diciplina, mucho tienen problema de diciplina y es por eso mismo.

- 200 Int. Tu has estado alguna vez en una huelga? Perteneces a una union?
- Sub. Yo pertenezco a la union de maestros. No he estado en ninguna huelga
- Int. Cual es su opinion de las uniones? Segun tu punto de vista cual es el role de una union? Que si es importante que una organizacion tenga union? Y por que razones?
- 205 Sub. Bueno si, porque en caso, por ejemplo, que yo vaya a perder mi trabajo tengo que pertenecer a una union o tener a alguien que tenga una posicion mas alta que la mia o que este en union conmigo para ayudarme a mantenerme en ese trabajo. Eso es la unica razon que yo tengo.
- 215 Int. Cuando tu eras joven cuales eran tus aspiraciones? Que tu querias hacer de tu vida?
- 220 Sub. Lo primero que yo queria hacer era maestra, porque las maestras que yo tuve en mis primeros años de escuela me motivaban mucho y desde primer grado casi yo tengo beca en la escuela y eso fue lo que me inspiro mas. Pero despues cuando llegue a colegio, yo esperaba ser abogada en leyes, pero tuve la experiencia en la corte que no me gusto y entonces no me intereso mas esa carrera. Poruqe estaba viviendo en un hospedaje con una señora y me puse a defender a otro estudiante que ella estaba insultando y nos mudaron a las dos del hospedaje, tuvimos que ir a corte y todo. Y no me gusto la experiencia que paso. No me gusto, tuvimos que poner la señora en una posicion que era desagradable para ella, y desagradable para nosotros. Yo trataba que le cerraran el hospedaje a ella porque en la forma en que nos trato no era forma de tratar a ningun ser humano y este, a pesar que lo logramos no me gusto mucho el resultado.
- 230
- Int. La otra persona era hispana?
- 235 Sub. Si, esto fue en Puerto Rico. Eso yo creo es lo malo del "Ay bendito" y de la pena que se le coje a las personas que no nos deja llegar a ningun sitio.
- 240 Int. Entonces, tu decidiste ser maestra, tu piensas que vas a seguir teniendo esa profession por toda la vida o tienes alguna otra aspiracion?
- Sub. Bueno, a mi me gustaria especializarme mas en lectura porque me interesa esa area. Yo creo que actualmente el 90% de los estudiantes que estan en la escuela estan bajo el nivel en la lectura y yo creo basicamente lo que un estudiante tiene que aprender es leer porque leer es todo y yo creo que la mayoria de la gente que
- 245

- 250 están en la escuela no saben leer. Ese es uno de los primeros problemas que se deben de atender y yo quiero coger mi doctorado para eso.
- Int. Cuando tu dices leer es un idioma en particular, Inglés o Español?
- Sub. Con los dos idiomas. Para mí lo que me interesa es que el estudiante sepa leer algo. Porque yo pienso; después que un estudiante aprende un idioma él puede aprender un segundo idioma. Por ejemplo, a mí salían estudiantes que saben leer más inglés que español, pero esos son muchachos que ya saben leer inglés por lo tanto yo le enseñé a leer español, para que ellos tengan un conocimiento de lectura en otro idioma. Pero hay estudiantes que saben inglés, pero no saben leer en ninguno de los dos idiomas. Entonces hay que enseñarles a leer inglés.
- 260 Int. Tu estás satisfecha con lo que tu has hecho de tu vida?
- Sub. Sí, completamente.
- Int. En cuanto al ambiente familiar en tu casa. Con quien tu sientes más afinidad con tu madre o con tu padre?
- Sub. - Bueno, con mi madre, porque mi padrasto, yo tenía un padrasto, y él siempre estaba afuera trabajando y no había mucha comunicación entre nosotros los mayores, como éramos de diferentes padres no había mucha comunicación.
- 270 Int. La relación entre tus padres, es un ambiente que tu puedes condicionar como algo positivo?
- Sub. En cuanto matrimonio. Si algo positivo además yo considero, típico. Mis estudiantes me cuentan de la casa, que los papas de ellos pelean, entonces cuando yo voy a casa.....yo los entiendo, a los estudiantes porque eso mismo pasa en casa, las mismas sangrías, como digo yo, de dinero, para comprar esto, aquello, lo mismo. Pero yo creo que en general es un ambiente bueno.
- 280 Int. Alguno de tus padres es estrictamente autoritario?
- Sub. Mi mamá, mi mamá es la que carga los pantalones aunque nunca los usa. Eso es algo raro que yo encuentro en las familias puertorriqueñas que el hombre siempre está con esa actitud de machismo, pero en la casa la que manda es la mamá, es la que encarga de todo.
- 285
- Int. Tu crees que esto fue ventaja o desventaja para tu crianza?
- 290

- Sub. Cuando mi mama se unio con mi padresto, ya nosotros -
estabamos bastantes grandes y mas o menos los ideales
y las formas de ser de nosotros estaban ya definidas.
Pero para mis hermanitos menores yo creo que los ha
afectado mucho negativamente. La actitud de ellos en
cuento al padrasto, la forma de mi mama al ser tan
autoritaria los hace a ellos tener menos respero a el
300 y nosotros los grandes no nos comunicamos tanto cn el
por el hecho que ya teniamos otros intereses. Ya
estabamos afuera, pero ellos a pesar que ellos a pesar
de ser pequeños todavia no tienen mucha comunicacion
con el tampoco.
- Int. Tu padre le dieron importancia a que tu empezaras a
trabajar?
- 305 Sub. Si.
- Int. Cual era su razon para darle importancia a esto?
- Sub. Bueno, mi madre siempre esta planeando lo que uno va
a hacer en la vida y cuando ellos ven que los suenos
de ellos se han realizado y se sienten mas que orgullo-
sos que nosotros hayamos seguido los pasos que ellos
querian. Ademias, yo creo que ellos despues de uno
conseguir un trabajo ellos esperan que nosotros le
paguemos todo lo que ellos han dado por nosotros. Esa
es una cosa que yo no estoy de acuerdo. Los mayores
estaran de acuerdo con ellos yo no estoy de acuerdo.
Yo no creo que por el hecho de que ellos me criaron a
mi yo tengo que pagarle todo lo que ellos han pagado.
- Int. Economicamente?
- Sub. Si.
- Int. Actualmente, tu tampoco ayudas a.....?
- Sub. No, solamente en el dia de las madres es que yo aprove-
cho y si ellos necesitan una nevera, pues yo se la
regalo, pero eso de que yo ir a la casa con cien pesos
no. Porque yo creo que eso es mal acostumbrarlos a
ellos.
- Int. Ellos estan de acuerdo de que eso sea asi o en algun
momento ellos han.....?
- Sub. Ellos siempre, mi mama hace comentarios de vez en
cuando, a pesar de que casi todo lo que ellos tienen
lo han conseguido a traves de los hijos. Pero ella
siempre hace comentarios de que tanto que yo he gastado
con ustedes, y que si esto , que si aquello, que
ustedes nos pueden ayudar y eso. Porque ellos quieren
ver el dinero alli en la mesa. Bueno eso no puede ser

- 330 yo creo que eso es malacostumbrarlos a ellos. As long as they have energy and storenght they should - yo out and work for it. Pero no, depend on us to live their life. Porque entonces se van a poner mas viejos de la cuenta. Que si nosotros lo tenemos acos- tumbrados ellos se quedan en la casa y no tienen que trabajar ni nada.
- 335 Int. Esto ha pasado en algun momento de su vida o ellos siempre han trabajado?
- Sub. No, ellos siempre han trabajado.
- Int. Economicamente nunca han tenido ningun problema?
- 340 Sub. Cuando vinimos de Puerto Rico nosotros abandonamos todo. Mi mama dejo todo, porque pensaba que ibamos a volver. Yo no se, yo se que dejaron todo alla, la mayoria de las cosas nevera, lavadora, se danaron. Una casa la tuvo que vender y la otra la alguilo. Entonces cuando llegamos aqui no teniamos nada, absolutamente nada.
- 345 Un sofa que nos habian regalado y la casa estaba comple- tamente vacia. Pero they over come. Porque mi papa siempre trabajaba.
- Int. Ninguno de tus otras hermanos ayudan economicamente a tus padres?
- 350 Sub. No.
- Int. Cuando ustedes vinieron a vivir a Filadelfia la personas que vivian a su alrededor eran Puertorriqueños o que
- 355 arreglo racial habia en esa comunidad?
- Sub. En Filadelfia cuando vinimos a vivir los alrededores eran una mazcla de Puertorriqueños y negros. Eran mas negros que Puertorriqueños y este mi familia siempre a tenido esta cosa no se de donde la han desa- rrollado ellos, del moreno, del negro, y me acuerdo yo cuando vine a vivir con ellos, ellos no se atrevian ir a la tienda solos y si el moreno hacia algo le tiraban pedras a las ventanas o algo asi, no se atrevian salir a decirle algo. Hasta que yo llegue y le explique que la unica diferencia es el idioma que porque ellos le tenian miedo a esa gente si eran igual que ellos. Y cuando se le demuestra miedo a una persona entonces
- 365 mas peor se pone esa persona, asi que no se la actitud de ellos ahora, yo creo que ellos han cambiado un poco en cuanto a eso.
- Int. Este primer lugar donde vivias habia algun problema que se pudieran palpar entre los Puertorriqueños y los negros?

- 375 Sub. En ese lugar habian muchas peleas, pero no se. Pero yo no creo que era una cosa de los Puertorriqueños y los negros. No te puedo decir.
- Int. Cuando ustedes se mudaron. Cual fue la razon principal?
- 380 Sub. Personal.
- Int. Nunca se mudaron porque llegara un grupo tecnico diferente que ellos no se sintieran comodos?
- 385 Sub. No. Yo creo que la relacion de ellos, porque mi tia cuando vivia alli ella decia que tenian muchos problemas, que le rompian las ventanas y le pasaban muchas cosas a ella y cuando llego mi familia, me acuerdo yo que la casa del lado le pegaron fuego y unos morenos que vivian al otro lado le dijeron a mi mama que se fueran con todos los nenes y durmieran alla, y todo eso. Asi que yo creo que las relaciones que ellos tenian con los americanos a pesar que ellos no hablan muy bien el ingles eran muy bonitas.
- 390
- 395 Int. Tu tienes alguna otra familia viviendo aqui?
- Sub. Mi tia.
- Int. Ella vivia aqui primero?
- Sub. Si, ella vivia aqui hace mucho tiempo. Hace como 25 años.
- Int. Fue esa alguna razon para ustedes mudarse de New York aqui a Filadelfia?
- Sub. Bueno, si porque ella nos ofrecio la casa de ella para nosotros vivir. Esa fue la unica razon porque nos mudamos aqui.
- 400
- Int. Ahora, donde viven tus padres es cerca del lugar donde estan trabajando?
- Sub. Si. Mi padrasto es lejos, el tiene que coger dos guaguas, pero de donde trabaja mi mama es cerca.
- 405 Int. Cuando fue que tu te casaste?
- Sub. Hace un año y tres meses.
- Int. De donde es su esposo?
- 410 Sub. Mi esposo nacio en Puerto Rico, pero se crio la mayoria de su vida aqui en Filadelfia.

- Int. En que lugar ustedes viven ahora?
- Sub. Vivimos en la F y Boulevard.
- Int. Ustedes son duenos de la casa?
- 415 Sub. No, rentamos un apartamento.
- Int. Ese es el unico lugar que han vivido mientras casados?
- Sub. El tenia un apartamento cuando nos casamos por Fairmount por aca arriba por el norte, pero esra muy pequeño y nos tuvimos que mudar para aca para uno de dos cuartos.
- 420 Int. Como es el vecindario donde viven?
- Sub. Es mezclado, hay Filipinos, Puertorriqueños y morenos y americanos.
- Int. Que tipo de trabajo tiene el?
- Sub. El es maestro tambien, en la escuela secundaria. El trabaja en el Franklin Learning Center.
- 425 Int. Siempre a trabajado como maestro?
- Sub. No, trabajo el primer año que termino el colegio, trabajo como maestro de ingles como segundo idioma en Stetson North Philadelphia. Y entonces como esra - sustituto lo reemplazaron por otra persona que ya tenia su identificacion y tuvo que irse en el programa SER en Girard como yo no se que clase de titulo tenia y se que el iba a cierta agencia para conseguir trabajo para muchachos de la comunidad que iban a estudiar en el centro.
- 430
- 435 Int. El siempre ha tenido trabajo relacionado con hispanos?
- Sub. Siempre.
- Int. Tienen hijos?
- Sub. Por ahi viene uno, yo creo.
- Int. En cuanto a la crianza de tus padres tambien; ellos siempre le dieron importancia a los valores Puertorriqueños?
- Sub. Comoque. Por ejemplo como los dias festivos, mi mama no creee en eso de preparar pavo, ella siempre prepara algo tipico Puertorriqueño.
- Int. Siempre la comida es hispana?

Sub. Si.

450 Int. Otro valor, cuando una muchacha tiene su novio la visita en su casa.

455 Sub. Bueno, cuando yo me mude de mi casa en Puerto Rico para ir al Colegio, ya los...como se dice?...."strimp" los lazos familiares ya iban rompiendose, entonces cuando llegue aqui a New York que me fue para Buffalo los lazos se rompieron por completo. Ya yo era una persona bien independiente, entonces cuando yo vine a vivir con ellos a Filadelfia, yo note que mi mama
450 siempre seguia con esas costumbres de Puerto Rico, que los novios no podian entrar en Pantalones cortos porque eso era fresco. Que el muchacho tenia que sentarse en la sala, con la muchacha, que no podian salir al patio solas. Entonces yo le estuve hablando a ellos que era una cosa mas liberal aqui porque en Puerto Rico la gente es asi porque es tan perqueno el lugar que todo-
455 el mundo se fija en lo que tu haces, pero aqui nadie le importa a nada. Tu puedes hacer lo que tu quieras si eso es lo que tu quieres hacer pues hazlo, y la gente no le da importancia a lo que tu haces. Si tu le vas a decir a tu niño que no haga eso es porque tu no quieres que el lo haga, no porque lo que la gente vaya a decir nada. Entonces yo creo que en cuanto a eso ella a cambiado un poco, le da mas flecsibilidad a las muchachas
460 ~para que dalgan y que trigan muchchos a la casa y eso. Pero tadavia no es tan livertina como las americanas, como yo digo.

Int. Que idioma se habla en su casa?

Sub. Español

Int. Que idioma tu hablas en tu casa con tu esposo?

465 Sub. Los dos.

Int. Tu te encuentras que dominas mas el Español o el Ingles?

Sub. Bueno, yo soy mas dominante en Español. Pero mi esposo es mas dominante en Ingles. Entonces aveces tengo que hablar en Ingles, si le tengo que decir algo para el me entienda rapido se lo tengo que decir en Ingles.

470 Int. Que clase de comida tu cocinas en tu casa?

Sub. Bueno, yo cocino Puertorriqueño y Italiano.

Int. No te has acostumbrado a la comida de aqui?

- 475 Sub. No. Por ejemplo mi esposo aveces quisiera que yo cocine Hot dogs with beans, y yo eso no es comida para mi. Yo creo que no me he acostumbrado a comer la comida de aqui.
- Int. Tu frecuentas el area de la 5th., los colmados, tu viene a hacer la compra aqui? Donde tu haces la compra?
- 480 Sub. Bueno de comer compramos por donde vivimos, ahora para comprar "Kellys Corner" es el unico sitio Puertorriqueño que yo visito. Por la 5th. no, bueno cuando me case hice las invitaciones en la cinco.
- Int. Por donde tu vives hay tiendas hispanas?
- 485 Sub. No. Cuando queremos comida criolla, tenemos que venir a comprarla por aqui.
- Int. Que clase de restaurant tu frecuencias?
- Sub. Porky Point. y este....diferentes americanos mayormente y Italianos, a mi me gusta mucho la comida italiana.
- 495 Int. Bueno, esta parte es abierta, para que tu tengas libertad de hablar acerca de cualquier punto que tu pienses sea importante, cualquier cosa que tu estes haciendo que este relacionada con tu vida y que tu creas tiene importancia para la comunidad hispana.
- 505 Sub. Bueno, yo estoy muy orgullosa de mi trabajo. Yo me siento que yo estoy ayudando a mis estudiantes. A mi no me importa si un dia el principal va al salon y el diga que I'm a lausy teacher porque para mi yo se que los muchachos estan aprendiendo algo para mi, enseñandolos. Yo no estoy de acuerdo en los sistemas que estan escritos ya en los libros y no me dejo llevar por nada de eso. Yo creo lo que yo....me salga de adentro que yo vea que esta funcionando. Pero en parte siento que es una frustacion porque yo creo que yo tengo suficiente educacion y experiencia con un niño para tener una posicion mas alta de la que yo tengo. Por ejemplo yo estoy enseñando por cuatro años en posiciones provicionales, yo no tengo ninguna posicion permanente por el hecho de que para uno llegar, por ejemplo, cuando llegue siendo maestra ya tuve que ir un año a un instituto bilingue donde tuve que estudiar todo el verano, ademas de haber trabajado en la universidad sin pago y sin nada, hacer un sacrificio para que me dieran una posicion como esta. I think is unfair en cierto punto. Y he visto que me han mandado personas a mi salon que no saben ni expresarse en Ingles
- 515 -tadavia, ni el español mismo lo saben hablar, hablan un español de montaña a supervisarme a mi. Cuando yo he visto personas que han llegado de Puerto Rico y han tenido que regresar. Que han sido superintendentes alla, prin-

520 cipales y no pueden conseguir la posicion que han querido. La unica cosa que yo he notado, por eso es que te estaba diciendo ahorita de que uno tiene que tener "palitas" eso es lo que yo me he fijado aqui. Yo pertenezco a la Asociacion de Mestros Bilingues; y no pertenezco ya porque yo me sali, yo no creo en una asociacion donde se va a hablar de lo que paso antes, a mi me gusta hablar de lo que vamos a hacer ahora, no me gusta hablar de problemas de antes y de problemas personales eso de problemas personales se dejan afuera y eso es lo que a tenido al Puertorriqueno bien aplastado, porque siempre estan con la misma cosa de lo que psao y lo que hicieron mal. Vamos a hablar de lo que se hace bien y lo que vamos a hacer. Casi siempre las personas que van a estas reuniones son los que han venido aqui por primera vez y entonces son los que controlan la reunion. Por ejemplo un senor que tiene un restaurante por alla abajo por la siete, pues yo le doy credito a el porque ha sido el primer puertorriqueno que ha llegado aqui y a organizado el Concilio, las instituciones que hay aqui y todas esas cosas, pero la mentalidad del Puertorriquenocambia todas las cosas cambian; asi que tienen que dar oportunidad a los jovenes a las ideas que tienen ahora, pues no, el tiene que controlar la reunion. Tiene que ser lo que el diga y si no le hacen caso sube la voz y es una cosa que yo no considero que sea profesional. No en el sentido que yo haya ido a la universidad, sino que es en el sentido de tener orden, modales en dirigir una reunion. Si vamos a una reunion como esa cuando ese senor abre la boca y empieza a dar ensima de la mesa y hay uno de afuera mirando van a decir que clase de reunion es esta. Y esa es otra cosa que todo aqui esta contralado por los primeros que llegaron aqui, y la juventud de hoy yo no veo que le den ninguna oportunidad. La misma direccion del progarama Bilingue, yo creo que hay muchisima gente trabajando para la junta de educacion alla haciendo muchisimo dinero que no saben una plasta, no se pueden parar al lado mio porque yo me rio de ellos, y esa es una de las cosas que yo veo malisimas aqui en Filadelfia.

530 Int. Tu no crees que eso es prejuicio?

540 Sub. Bueno, si es prejuicio, es prejuicio de nuestra propia raza O.K. Y eso es una cosa que tenemos que romper, porque para poser romper los otros prejuicios que hay afuera. Porque si nosotros estamos peleando con nosotros mismos, como vamos a pelear con la fuerza de afuera. Si no tenemos fuerza nosotros, por eso el problema que yo tengo aqui con el hombre de color y el hombre blanco, yo no le day importancia, porque todavia no hemos roto el problema que tenemos entre nosotros mismos. Asi que si a mi me sucede algo para mi es como si fuera otro puertorriqueno, porque eso es lo que esta

550

560 sucediendo, por ejemplo, cuando yo legue por primera vez a la universidad de Temple eran las 5:00 p.m. y todavia estaba de dia y me pare a esperar la guagua, no se si fue porque fui muy bien vestida. Vieron tres morenas a asaltarme, a darme con un pedaso de metal de una bicicleta, me lo pusieron aqui por la espalda pidiendome una peseta y yo le dije: verguenza le debe dar a ustedes que estan haciendo esas cosas ridiculas pidiendo por una peseta, que yo no tengo una pesera porque la unica que tengo es para la guaua , entonces me dijeron, Pues queremos un peso. Mire un guardia que habia alli, un guardia de edificios y el viro la cara para el otro lado como si nada y era era otro moreno, y yo me dije bueno si el no le pone 565 atencion que tiene el oficio de quitarme estas muchachas de ensima pues que puedo hacer yo. Yo abri la boca a las muchachas y le dije, que no le iba a dar ningun peso y peseta. Y se fueron riendo. Despues vinieron tres policias, esos que se visten de civil y se las llebaron. 570 Para mi es una cosa que yo no le tengo miedo a ellos, Yo veo a mi mama que si ve un moreno ella dice: salte de esa calle, que si esto, que si te va pasar esto. Yo le digo que no le tenga miedo, porque le va tener miedo si 575 entre nosotros mismos todavia esta eso tambien.

Int. Hacia donde tu crees que va la comunidad Puertorriquena que futuro tu le ves?

Sub. Ninguno, puede que eso suene bien pesimo, pero eso es una cosa que a pasado de generacion en generacion. La forma de nosotros ser en cuanto a como deal with problems es lo mismo, no sabemos como bregar con los problemas; bregamos 585 con los problemas same old fashion, the same old way. Entonces vamos apra un banquete por ejemplo, lo que el hombre dijo de Nueva York Senatore, lo que el dice suena ridiculo en un lugar como aquel. Yo lo encuentre ridiculo que el nos estuviera diciendo eso enfrente de tanta gente, pero es la verdad. El esta diciendo la verdad y para mi es bien ridiculo que el nos tenga que decir eso 590 cuando hay tanto representante de otros lugares y de otras razas. Que el nos tenga que estar diciendo eso en un lugar como ese y en una ocacion como esa, pero era la verdad.

595 Int. Que futuro tu quieres para tu hijo o hija?

Sub. Yo lo voy a mandar para otro pais. No se. Yo estaba comentando con mi esposo que yo tengo miedo de como criar a ni nino. A mi me criaron de una forma que yo estaba muy satisfecha porque veo los resultados buenos 600 ahora, pero veo la otra forma de educar. Que a la vez es buena en cierta parte, la otra forma seria como tu sentarte con el nino y hablar y decirle que es bueno y que es malo, pero tambien da miedo porque uno no sabe how